

Euskara
Erref. kodea: LAF-204-036 [9]

Izenburua: Lan fitxategiak: Euskara:
Atzizkiak, gramatika

a

Qui est le plus grand ?

I. Histoire

la ville	}	Prose	Carthage	}	Munich
		vers	Clonage		
		thème	Conception		

II. La ville

1) Les débuts (XVI s.)

2) Le siècle de l'apogée
 de l'édifice au Nord : le grand, le bon de son
 vers le Sud : l'édifice, l'édifice, l'édifice
 l'édifice de l'édifice en l'édifice

3) Le siècle de déclin
 A. l'édifice et l'édifice (l'édifice)
 l'édifice
 l'édifice

B. l'édifice de l'édifice
 l'édifice, l'édifice, l'édifice
 l'édifice de l'édifice
 C. 1880 l'édifice de l'édifice
 l'édifice de l'édifice

Munich
 l'édifice de l'édifice
 l'édifice de l'édifice
 l'édifice de l'édifice

~~Handwritten scribble~~

Jardin de Campes, near Geste, Var, 1944

1. slope between the two fields, page 1944

2. slope: with dense grass | 5.9m (d. 6.40m) | 1944
3. slope: with sparse grass | 5.9m (d. 6.40m) | 1944

1944... Renouveau végétal

Le dit de la robe

1

Comme souvent dans le monde, une
accorte jeune fille alla trouver un vieux
notaire qui passait pour être de très bon
conseil.

Maman, dit-elle, j'ai une occasion de
mariage, mais je n'ose me décider.

Mon enfant, il s'agit de savoir si l'occasion
est bonne.

- Ah! monsieur, je sais bien que prendre un
mari c'est perdre un moine, et que le
mariage est le lendemain de la liberté:
autrement dit un échange.

- Dans ce cas ne vous mariez pas.

- Mais cette pauvre fille n'a pas eu plus
un rêve: je me sens oppressée et solitaire
pendant ce passage d'égout par lequel le neige
s'écoule de façon si froide.

- Oh! alors le mariage vaudrait mieux.

- A condition de trouver un bon mari, sinon
quel sera le malheur et cela pour des années
et des années.

- Cela n'est pas une affaire de rêve!

- Montrez vos vices, la vertu alternative;
à un peu les vices du mari, de l'autre
les tristesses du célibat.

Je ne sais que faire.

- Ma enfant, allez à l'église et priez de lui.
Surtout il y a une cloche qui sera à sa messe.
Sur la messe en commun.

Tout le monde en a bien de ces choses-là,
à que vous dire la cloche.

La pauvre fille est à l'église, et tout le
monde a le petit d'âne.

Tidimbi, bidimbi, bidim.

Elle a compris : Babouin, les deux

c'est à dire Babouin qu'elle doit se marier.

Et un jour le malin elle lui dit : la
cloche m'a dit de me marier avec Babouin.

- Bonne chance, ma enfant.

Elle se marie avec Babouin

Et un jour après, elle revient dire à
son père : Babouin, va m'apporter tout ça.
Mon mari est un imbécile qui me traite
comme la bête.

- Mais, ma enfant, je ne comprends rien.
C'est la cloche qui vous a dit.
Partez chez vous, vous n'avez rien.

- Bon, non, je suis revenue à l'église.
Elle revient à l'église, et tout le monde
Tidimbi, bidimbi, bidim.

Elle comprend : Babouin, Babouin...

De chez dy le mètre elle est dit. Je me souviens
très bien - Elle n'a pas dit: moulins. --
- Mon père, c'est très long, il n'y a guère
remède à cette situation: la patience! Alors, vous
de patience!

~~Il faut se composer de la classe,~~
De même que pour les chiens, on les voit
si on ne sait pas les dresser. Les chiens
en la classe, ne sont pas pour ni
Bulldog, ni Doberman, mais terrier

Le verbe est la pièce
maîtresse du langage

il est impossible de l'analyser totalement
en quelques heures. Nous ne pouvons en
donner que quelques aspects.

1.) Il considère l'action sous l'aspect
de l'être et du non-être

L'être ou réel, c'est l'actuel
le non-être, c'est le passé, le futur,
l'éventuel

2.) Les verbes sont déterminés ou
indéterminés = aller, jean est
déterminé, parce qu'il suppose un sub;
marcher, il est indéterminé, car
il ne suppose pas à priori un sub à
atteindre. Une forme dakant suppose
l'approche, mais dakantel, indéterminé
signe, je porte

3.) Les verbes peuvent être simples
ou periphrastiques.

Le verbe simple a des constructions

Le nom

- Pas de genre

- Trois formes

indefini

defini singulier

defini pluriel

Pour la préposition, on emploie

des suffixes qui combinent

une dizaine de cas

Les textes archaïques du XVI^e siècle

ne mentionnent qu'une grande évolution

est faite à partir du XVII^e.

Par ex. ez est à la fin

partitive, transitive et intransitive

gizonean ezgen hirizean eragon

hirizean jalgi zen

Le suffixe ti traduisant l'un des

locatifs, eztebi zagon

Mais ce qui distingue la Basque des
langues à déclinaison, comme le latin,
le grec, l'allemand, etc. c'est sa
surdéclinaison. Les suffixes peuvent
s'ajouter les uns aux autres et constituer
une seule de mot-phrase sans verbe

ex. etxe-ra-dino-ko-a-n, en (admet
jusqu'à (la) maison

* Nein arien denge sorte de phrases
nominale sans verbe, dans lesquelles
les oppositions de suffixes laissent deviner
le sens du verbe sous-entendu

Dunak azer biper, litt. l'ayant
piment aux choux = celui qui en a
peut donner du piment aux choux
(ou ne donner que ce qu'on a)

~ ~ ~

Il ne s'agit peut-être que de faits exceptionnels et que je me pose un faux problème.

Avez-vous une idée ?

Le mot occupe souvent de lis-anagou originaire de
Bascois - Or à Bascois souvent des formes verbales
extraordinaires, dont pas une seule ne se trouve dans
lis-anagou.

Exemples :

nos verbes : gilago / gilagou / gilagos / gilagozu / gilagota
un verbe { gilago
 { gilago

un verbe (pl) gilagozke

is verbe dilago / dilagou / dilagozu / dilagota

un verbe gilagou / gilagou / gilagou / gilagozu / gilagota

un verbe { gilagou
 { gilagou

un verbe (pl) gilagozke

is verbe gilagou / gilagou / gilagou etc.

nom masculin gitalita / gitalitati / gitalitan / gitalitalzu / gitalitalta

nom masculin { zitalita
" pl. zitalita
zitalitate

itamañ ditatita / ditatitala / ditatitan / ditatitalzu / ditatitalta

nom masculin gintabilan / gintabilanan / gintabilan / gintabilanzu / gintabilanta

nom masculin zintabilan
{ zintabilan
xintabilan

nom allan gitoalzi / gitoalziz / gitoalzan / gitoalzu / gitoalza

nom allan zitoalze

nom allan gintuan / gintuanan / gintuhanan / gintuhanzu / gintuhan

itamañ zitolan / zitolanan / zitolanan / zitolanzu / zitolanta

Au lieu de ninduke ita d'ira nintuzke

" ninduket nintuzket (etc. etc.)

On n'est pas près de l'unification.

Bien cordialement P. Leclerc

1500- al deah 250 urtesa abantaita

xvi. Sekegnare Eiheralane
Eingone Vasco da Gama (1545)
abentzale, gonitxu eta erubiko

Leizama eta Berkehen Pedalen
Ez. Ben eta bertze (1577)

xvii. Etxeberri Eibarrukoa (Nordia
mand
Eizoa
Asulan - Mingoa
(Ez.) -
Eihernal
Sazte luza

xviii. Junio, Haraneder, Larregi
Barricada
Saba Morko
Etxeberri Sarakua
Harriet

h⁴ +
- Carrameda Hiztegi
Gramatika. etc.
(Capanga, Glastea, Ochoa, Micolena)
Candubera - Urtilla
mendituru
Banukin

XIX

A. Humboldt

33 urteg, mintzuzak 280 urteko

harim. litor. gheago

Sauv. - Sahalde

Comunary - Musul + Egluako
Lizun Etkan

B. Mial. E.

Atlan

San B. m. m. m.

Ayem

Su. m.

Etkan

Uria

Itunaga

C. An. m. m. m. m.

Ay. m. m. m.

B. m. m. m. m. m.

S. m. m. m. m.

S. m. m. m. m.

X

Ay. m. m. m. m. m.

High. A. E. V. m. m. m. m.

Acad. m. m. m.

B. m. m. m. m. m. m.

S. m. m. m. m. m. m.

S. m. m. m. m. m.

L. m. m. m. m.

Onacht 28u overhoor
Laban 500 antgerhi
Bert-lari: 136 -

Laban: kon beske hi lichte asten
kon zahan tenig atemde.

Par contre le basque en très nombre
en premières ~~phases~~ même si
actuelles on cherche à en fabriquer
agpi-makatu, souligner

Mais le vocabulaire n'est pas
le but d'une langue c'est ce qui
change le plus vite. Et le
Système français perd en 15 ans
quelque 20.000 mots, mais en
gagne par ailleurs.

L'arbre perd des feuilles chaque
année, mais son tronc, ses racines
sa structure perdurent.

Ce qui compte n'est sa structure
Et si déjà la langue est originaire
dans sa façon d'empiler des mots
et d'en fabriquer, c'est surtout
sa structure qui le rend très
particulier.

l' des interval. des WWS 2
cralun, zera, l'ent
selam, soro, sed, maisin
man, angellum (2 ll) angela
à côté de aingen une de angelen
avec une seule l
n des interval. tendus à l'amen
et à dégage une h
ma l' h forte persiste anona,
des an hon, provision de boche

Dérivés et composés

Mais à côté de ses emprunts
transformés, le vocabulaire basque
s'est développé par l'emploi de
145 suffixes qui permettent la
création de quantité de mots nouveaux
selon, 25 formules de
composition par union de mots simples
permettant d'autres créations

Esku

- go:akzako mentu. tal: eskuan min dut,
esandazu eskua
- akuda: esku handi du jarraituak
- dextan: bende ezra hantaz jabetzako
eskua.
- jarraitu esku hantaz, bere buruz,
teku egiten (arima)
- literata, eskatzen
lehen buru esku gehiago hantaz duen
- hartetan: esku nagiz eta ez galku
- izkitu: esku ederra du, eduki
izkituak du
- paper alde tal: paper esku tal erosi
dut.

Oja. - zangu-en jalko alde: oinez
dabitu

- u. natakun: uin berri talza erosi ditut,
zapelak.
- alimaten kalzaki: lauroinaka zapelak
gure zaldin
- ediz- goren zaldari erositak gaur:
arbolak, mend. hurre uinela,
oke. oinak, -
- oinen meurien markatzeko kaula ...

Zentari eran. molde:

- ez dakit oina nua pausa
- beti oin tal airean du
- oinen azpian ezarri
- garbitu behin zaitzula oinak aintzinean
- etxetik ateratzetik

+ +

Sudur, begitarako gaua tal

- usna: sudur onak ditu
- aitzkoraren sudura, haren
arabiz aldai
- abilezia: sudur onak dugu: laster
+ elkar dugu egiteko hurren funtzio
- sudurretik mintzatzaleari: hinkana
erakiten diogu
- berriekin denak sudura ez sar
- hurren ez du bere sudura berru
urrunago ihastea
- zehar tal sudurrekin igarri zuten
- ez dak hie sudurren zati.

- yizuna, eite shal'izku
gum-belen guz'aku
- eliza-guzuna
- orakunla
- eskudun i
 - a) g'uzung'alen
 - b) ixt'uz'alen
 - c) etnolugi-galen
- miyagan buruy
 - m. l. k. z. m.
 - esha it'uburuach

+
+ +

- Prof. I. L. Kozlov ---
- Sechenovskiy
- sennye sh' Eskudun 1925
- kul'tura religioz
- Ozer'evskiy

- Iberotamen m...
Schulhand d. Iberische ded...- Basen u. Kerker
- Bed. Lemmer m...- corse
- Hesichon
- Her. d. h.
- Katalische h...- Caucasus. m...
- Triculth...
- Mare
- Lakvory
- arabe

Les textes recueillis pour la Soule

ne nous permettent pas de savoir la situation de
l'accent tonique en Soule ou en pays avois.

ni de savoir si, parmi les syllabes et syllabes

en soule distinguant avec accent entre pausa

aïja, et ^{noisson} ~~noisson~~ " en et azi et origine

Nulla qui in plus remarque qui qui qui qui qui

qui Bik en voyelle nasalisée initiali, et finale

~ ~

Les noms de maison comme tels furent
l'art de Bustlingonia, Bekoulegoa
par contre l'art de deparat et le nom
de maison de nom pausa.

Somings Bustlingonich dins bezala
yaans Bekoulegi ja gata chala
Bekoulegi Angu - ondarlan da
Trigogona Uzlon Hortaderon

~ ~

Alava	238.262	18.863	7,9 %
Bizcaya	1.152.394	120.366	15,1 %
Guipuzcoa	622.572	307.279	45 %
Navarra	483.262	53.340	11 %
Enshendi N.	227.880	26.453	30,5 %
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	2.484.320	632.307	22,47 %

En 10 ans

- avec 5000 écoles bilingues de plus
- 10.000 familles de langue de plus
- et 12000 millions de pesetas de plus
- ou pendant avec 300.000 baccalauréats de plus
- soit 980.000 baccalauréats

=

Juste l'aire du basque s'étendant sur
tout le territoire et le long des Pyrénées,
voire au delà de l'Ébre

- Tomerogon de César (52 av. J.-C.)
- Invasions romaines bascoïdes d'Aquitaine
- Enquête de Saxichanay à l'ing des Pyr
- Transfert de Coscomin (Catalogne)
- Parcours de Morino-Urrutia (Aragon
et Burgos ...

=

izen

- es deus : guzia hutsa da , baina ez da
- erema oinarri gabe : hutsaren erabiliz gabe
izar - argizagatik , den l'espera
- arte . Ez ulz hutsik faren hutsan
- akasa , gabe :
- deusen era hutsik ez da , ez da deusen farenik
- hutsa garzhi helara :
- hutsa ezin da , ezin huts ezinik
- hutsik huts egin deie
- hutsen , behatu : noz da hutsik gabeko ?
- falta izkeren batean : arkitutu
hutsan huts arko arkitutu ditugu
- hutsaz , hutsaz (a hutsa da)
ermitaaren hutsaz , arkitutu arkitutu ditte

+

Ahu

- leize - ahu (sartzen ...)
- ahuak , gabe betara ahuak , (la
lame)
- idetiduna , hotsak (mortara)

Huts

aditz-lagun : xubero

leku bat huts jeneratzen, gaitxo bat bakarriz
adara zahar..

izen-lagun

huts : barnean deus edo naher ez emena:

zaku huts, etxe-huts

- zahar-durazk gabea:

arno huts, esne huts, ur huts

urmarrit gabe : esku huts mintzalarik atakatu
neute

estalararik gabe

buru hutsen dabiliza

atxurra hutsatzen

esku huts orri da pitotan

berrik, berri deusik gabe

egi eta ur hutsak barne

egi-huts (hain zuzen)

amodio huts ez esin da, or d' - bari gaur
puru dunt

- ez bertzea : /ioffi

nahasi hutsa, fiappa branda

- agor

magar-endo hutsa

salgar hutsa, jaramoi gabea

- nafar, endosio gabeko, bano
ahul egon hutsak egon gabea

} - has
buruak
atara-has
abon-mahungak

Introduction

Existence de la langue basque connue des classiques latins.
 Possibilité d'en étudier l'évolution dès avant l'An Milie grâce aux manuscrits médiévaux et à l'épigraphie latine
 Mais cette langue était orale et ne fut jamais officielle. Textes suivis XIV^e u XV^e siècle
 1^{er} livre imprimé : 1545
 Basques peninsulaires : idéaliste, aristocrate, aristocrate
 " continentaux : pratique, modeste, ce peuple.

Lexical

arginko, maître de maçon (guipuzcoan)
 aprendizko, apprentissage (labandon)
 apezko, sacerdoce (guipuzcoan)
 artzainko, maître deberger (biscain)
 Variante de -go(a)
 (cf. artzaingo(a))

(cf. espagnol = -go ~ -go : maestro, go
 abuelengo, remlengo, puntazko,
 hallazgo, etc.

-ko suffixe nominal après
 radical verbal
 zarpako
 zarkako
 gusako
 pasako

Lexical

-ko (diminutif) du nom commun animé

mandolko	nestakoko
astoko	ihako
ateriko	etxeko
otzoko	
idiko	
zozeneko	

La 'apophyse' n'existe que dans la dérivation, pas dans la détermination.

* aitako, petit porc (cf. auguetak)

aharriko	apezko
aharriko	artzainko
alargungo	betzariko
aharriko	betzariko
ikimiko	hasarriko
turuzasiko	burdarriko
hedako	bitko (salle au pain)
turuzkingo	

etc.

lan hurbako, terra da
 Ikusi: orduko

Lexical

-ko (augmentatif)

Ammako	maman gátean	} Bizk. / Bizkaia
"	grosse doudou	
Aitako	papa gátean	(Mujica)

-ko, déterminatif du vêtement ou de l'ornement vestimentaire

gerriko, ceinture (de la taille)
 hahutsetko, mentonnière (du menton)
 buruko, coiffure (de la tête)
 lepoko, tour du cou (du cou)
 oinetako, chaussures (des pieds)
 soinetko, vêtement (de dessus)
 beharrietako, pendants (d'oreilles)
 gerrizko, pagne

Lexical ?

-ko, diminutif de -to adverbial
 biscain
 ederko, gentiment (cf. ederto)
 lasterko, lentement (de lasterto)
 bizkoriko, agilement (de bizkorto)

- No i suffixe pour l'infinitif

nom au masculin : Parisko (sans e emphatique)
 Parisko (avec e)
 elizako elizetako zela herrietako
 gainetako gainetako
 loc. -n herriengan
 Goizetako
 atzetako
 -ta etzetako
 fin etzetako, atzetako
 atzetako, -hilako, hilako
 -n Piarresenako
 - baheko balizko oinarri denarik ez
 deneko denetako lant
 deneko
 denoko
 bizitako

- No (en guipuzcoan) = temps de
 gerrakuan, pendant la guerre
 mezakuan, durant la messe
 bazkaltzekuan, durant le déjeuner
 sagarakuan, pendant l'élévation

Hau da eta ino sampekoan, orain
 l'andana de que vira

Hau zer da eta manera batzuetan
 avec des façons de exprimer ceci!

Bazena sendu? Ba bazelako bat

Sendatzeko bide / voie de guerison
 erretzeko bidea, chemin à suivre

Bazuen bertze oinarriak
 bizitzeko

iguzkitakoa, pour soi
 unitakoa, individuel

grammatik

- No suffixe du futur

- ikusiko	plénaires
- lotuko	inertio (Souléin)
- ahaliko	hartukoaren (B.N.)
- behariko	
- harzuko	
- aterako	
etc.	

itxura hitseto estatu
 Hau denborako itxuratu
 itxuratu itxuratu
 itxuratu itxuratu
 garrantzietako itxuratu, bete
 de frant
 etzetako erakusten
 etzetako hitzian
 itxuratu itxuratu

- No, déterminatif du mot «comp»
 sous-entendu après partie du corps
 mazetako, gifle (de la joue)
 ipurdiko, fesse (du derrière)
 beharondoko, horizon (de l'oreille)
 sudureko, nuque (du nez)
 muturreko, morne (du museau)
~~guztietako~~

etc.

-ko

suffixe du participe (temporal)

- ihusiko gizona, ihumenera

- ihusitako

- ihusitako

-ko déterminatif de maladie

beheitiko, diarria

gubitiko, vomissement

-ko, suffixe de numéro ou de collection
après un cardinal

katiko

bitu

hiuko

hutzeko

seku

sazpiko

zortziko

hamariko

hamalauko

den mendreneko inarrit gatz

hartzileko istupe batean

sur une formule relative

grammatical

-ko

suffixe de complément de nom

etxeiko sukhaldea (lieu)

atsoko uria (temps)

buruko mina

usaiako liburuak

bidetxo laguna (comparatif)

grammatical

-ko, déterminatif

bituoruko jinen da (temps)

etxeiko irabazteko

zuretako

egiteko

zuretzako

-ko suffixe qui s'adjoint à certains

adjectifs et les fait traiter comme

compléments de noms:

sita iturriko gizon bat
gaitzeko gizona (gizon gaitza)

alimaleko haga (haga alimalen)

izigarriko zauria (zauri izigarrira)

langaren g-koak gaitzeak

Est-ce lexical? ou mixte?

Est-ce gramm.?

Can mean gora ko dome bat

bi kilometra luzeko

batzuetan baranku gaitze bat

zirela bidea

hiru metro zabaleko bidea

Son Inazio Euzaldun

goguetan funtsezkoenak

iturri kristalezkoak

asmi goguetakuek

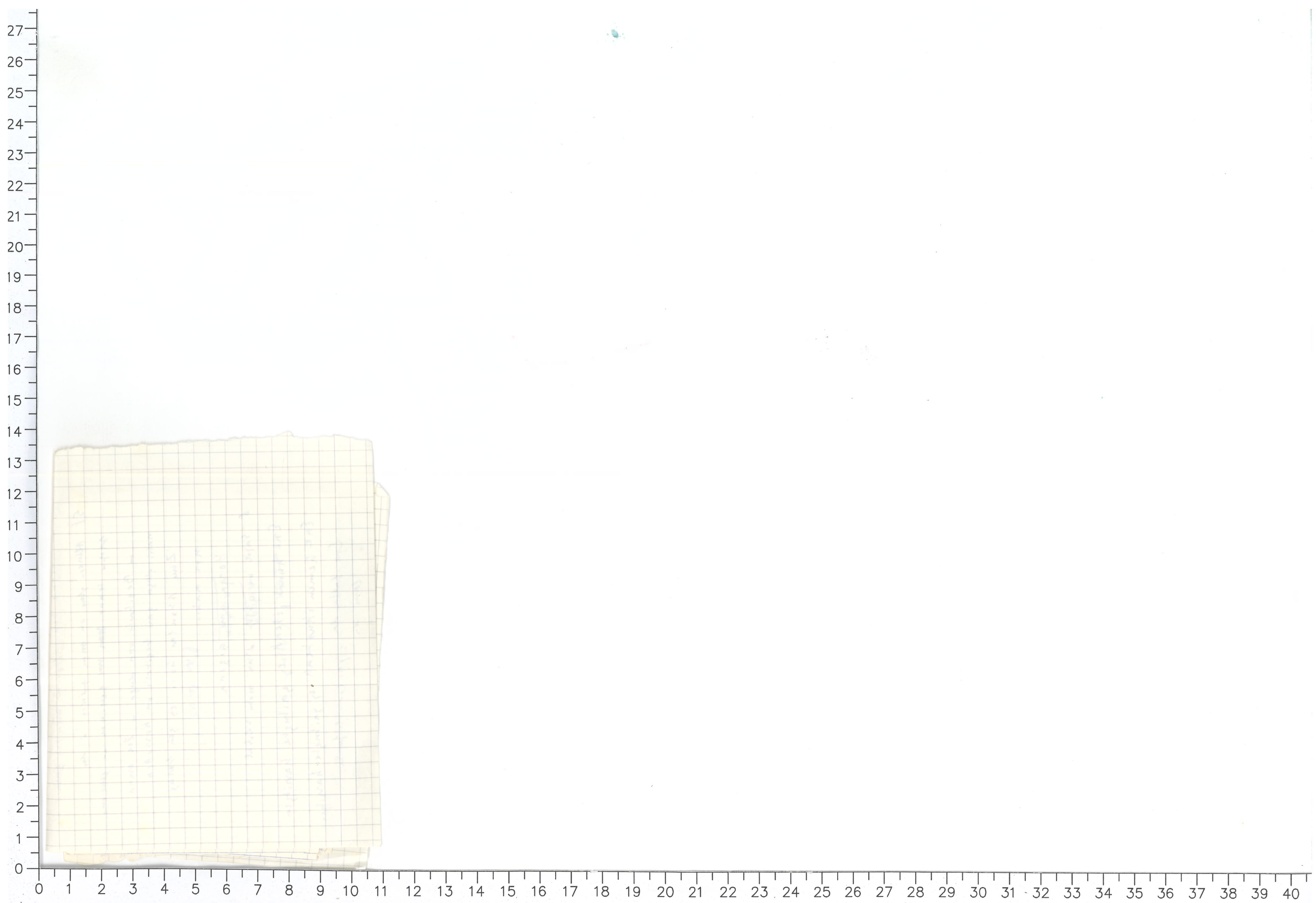
ongi-ekovi zuzioezkoak

oren beltz aukenezkoak

hiri nauariko leihorren

eraksumako mugan

ispaiminiko ipar aldean



en (sajen lahi) /

astoen
handien

l'as des as (?)

mediku handiaren fama egina zioten

- Biharko

- last ozduko

- ikusi berko

- etxe ko gutetxe

- en

hamarren, (handien)

cf. primus
maximus

||| habitat

- gizonen bat

- honen bat

- honen batzue

Pom egunko hit bat

ikusi-z-en jinen egina

ikusi-ko

| ikusi-ko zen

| eginko
| jinko

astorena egin

astorearen (ihakin) egin

- Pioneren titurua

- Juanes en letra nena du

Itaren da!

Ogien mirenak

arinoaren !!

Eros genetik mit kerion
Erim. lakte seridulu
mit kerion.

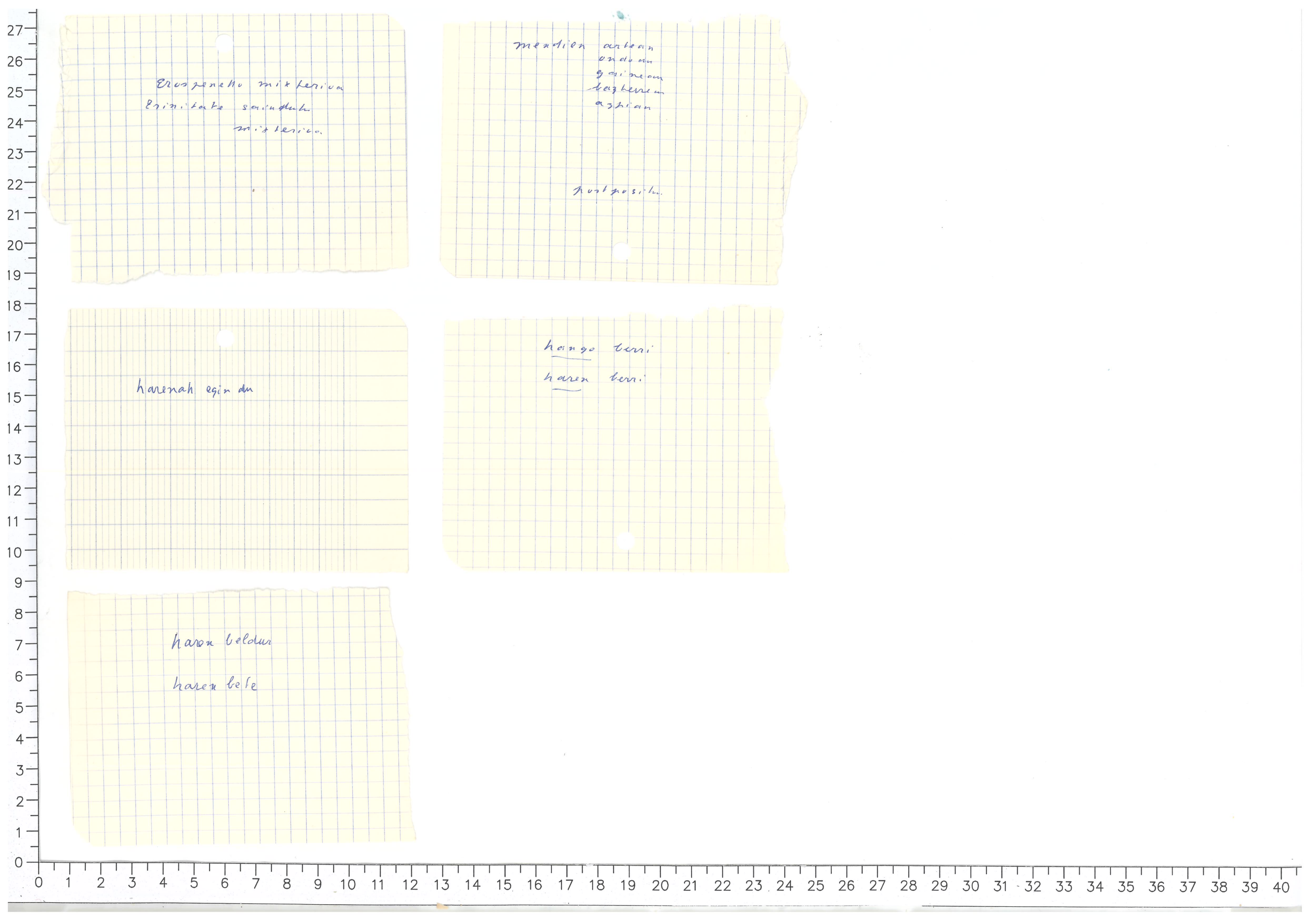
men dien arlean
on du ein
gasi me am
katz kerion
astian

huppositu.

harenah egin du

hango kerri
haren kerri

haron beldur
haren befe



-ko -nigo Mikelen-go hemen-go
-en (bere hise guse zure nere: ceneg)
cf. gizonare-hin
hone-hin
hone-galich
hone-ganik

zaldizko juan-jua
jainkozko sendimendua
urkozko bolaina
bere hantuzko elizgintak
gogozko itasaldia
egiazko erlijioa
kozkariazko miteriak

enketako denbora
Pariseraiko bidia
Pariseraimoko itilteta
Denetako lekua

haren ihusiz (Scalio)

Wurmen tun
alderen bestje

1) Appartenance

Ez da dutan ekeaz erran dezakek
ene ekeak (Piarresen etxan)

Parenté asuna - dezentak

— Ene osaba, ene aita, haren emazkea,
zure anaia, gure kutsiak, hize etxeak

2) Proximité

ene nausia, ene sehiak, ene adixkideak,
ene lankideak, ene eskola-lagunak, ene
aizak, etc.

3) Habitat

Bere mas partida egiten du; bere
lana ari da

4) Debut

Azokak bere ofiziala erortzen zuten

5) Altruisme plus ou moins pieux à des
propres sans être une personne ou plusieurs

— Begibarko on dago — Zor eman
nahi dago gure begibarko on horretan

Zure Atxular hori ez zen beraz
nor nahi.

Hona gure gizona

6) Sapientia en objet d'un nom verbal

Ene hunkat jeteak ez zaituzke harritzen

Ene hemen ihusleak ez zaituzke harritzen

Ene falta da = jai can le fante

" lam da

Pom
7) Airene!
Hantuk gaixtu haren
begia begiaren

Jean Lissanaque, père Lubinon passé au
catholicisme. Origine: Brocous... Partem à Labrida
clairene...

Nouveau Tableau

Calendrier

ABC...

} 1571

Langue interdialectale

morphologie archaïque

vocabulaire latinisé

syntaxe calquée sur les modèles.

Boisvert... Mais idée de l'utilisation des langues
vernaculaires

i) Compléments de noms à valeur spécifique

etxe-aintzina, lur-lana, biote-bogtessa,

esku-makbilu, esku-tiburua, etc. (de)

haize-eihara, mendin à vent, esne-boburta, botatle à lait

compléments d'adjectifs

ohure-guse, odol-estate, burru de sang,

(cf. Ohurez guse (valeur médiatrice))

compléments de participes : (en complément d'agent)

iguzki-ja, frays d'insultation

ilargi-ja, lunaïque

har-ja, véreux

aire-ja, qui a pris un coup d'air

(cf. lealt hartua (valeur ergative))

compléments de participes : emekha-ja, qui a fait faillite,

lur-ja, rot. (ill. qui a affecté le « fond » du gouffre.

complément indirectif d'un infinitif : arno estaten ari ziren

Le nominatif

En soi, le nominatif est un cas ~~non marqué~~ qui n'exprime par lui-même aucun rapport grammatical. Il désigne simplement une entité. C'est uniquement le souvenir de quelques vieilles grammaires qui le fait regarder comme cas sujet par excellence, mais en réalité, même dans les langues anciennes, il servait souvent

de vocatif

et exclamatif

d'accusatif, avec tous les rôles de ce cas l'cf. le neutre en latin, que "allemand", les pluriels en allemand, les féminins singuliers en allemand, les masculins de la 2^e classe.

évocatif, en début de phrase, alors que la suite

exigeait un autre cas (grec)

Nominatif indefini

C'est la forme du nom à l'état nu (izen huts)

Il est

a) désignatif (izen huts)

- des noms propres : Piarres, Mari
- de noms communs traités comme noms propres, arlatxi
- de pronoms : hi, ni, gu, zu, hau, hurr, hura
- Kristu, Mesias
- hor, etc.

(deit. huts)

b) vocalif, de ces mêmes mots : bai, arlatxi; zaki, Piarres,
hago, hi! Ego baxi, autu

(oihu. huts)

c) exclamatif : agur! gau on! hasu! Montu!

d) appositif du sujet : Montent heldu zen

„ du sujet : Montent ulzi nren

e) attribut de prop. nominale : oitu gusea Mantari

„ du sujet : haren anaia soldado da

de l'obj. : anaia soldado omen dugu

f) sujet de verbe à indice unique des mots marqués

en a) : Piarres dago, arlaso huz zen, gu giren gu

g) complément d'objet avec ces mêmes mots : Piarres
itxasi dut, arlatxi etxen dugu, zu attemaren
zaituk

h) compléments ^{attribut} de locutions verbales : hitz egin, iher egin
katz eman, hasu eman, laster egin, on hartu,
zintz egin, aharnosi egin, kots eman, su egin,
maite utan, higuin izan, ari izan, etc.

Kanela dela dioten hoi... cette prétendue
cannelle...

jupean stibitza...

norbiten errandik auzga... suivre l'avis
de quelqu'un

Aita hil zaitote, ama ezten etchen eren
uzta guziak galden. Bada han ere!
(s. ent. maluzna!)

quel qu'il soit (non ere bauta)

Denominations:

Dominikine. Haritzoyeko nausia

Uztaritze Nagilakoa

Le maître de la maison Haritzoy de

Somozain. Celui de la maison Nagila
d'Uztaritz.

En Guipuzcoa: Montevila-tan Gakirid.

Le macen Pilale = Pilale kargina ...

Badauka galkuan gausa ; il a pas mal de
muses dans son sein (ses intentions)

Saint dago, saint dautin ...

aspaldian, depuis longtemp (has-t-aldi)
aspaldiskuan, depuis assez longtemp, depuis par
-t de temps ...

hoberen-koenstatik ...

Egia zuki ! Vous avez raison.

Nahi duta ez dela jisten ... Vintez ven (paria)
qu'il ne vient pas !

sci ; d) consp. au pr. relat. compl. direct : ikusi dagun gizona,
l'homme que nous avons vu ; e) con. au pr. relat. compl. indirect
et au diogun ^g haur heiek salhatu dant, l'enfant à qui vous
l'avez dit me l'a rapporté ; f) consp. à un adv. relatif de
lieu (sans mouvement) : dagun heico, le village où il demeure ;
g) ^{id.} (avec mouvement) dohan heiatu, le village où il va ; h) adv. relatif
d'origine : heldu den heian, au village d'où il vient ; i)
consp. à un relatif temporel. Baionatik heldu nintzan
egun batez, un jour que je venais de Bayonne ; j) relat.
de qualité Folita den begain prestua, aussi sage qu'elle est
julca ; k) relat. de quantité nahi dugun bezantak sañar,
autant de pommes qu'il vous plaira ; relat. de manière,
ikusi dugun bezala, comme vous l'avez vu. [cf. le suffixe
du génitif guzenot -en]

Arithmike B Moucagole, v. de S

Mithikiltar, habitant de M

- n. - a) fin den gezona (1940)

v)

Ethoni da = il est venu (accusé)
ethonia da = il est là, il est arrivé (parfait)
ethoni gen: il vient
ethonia gen: il était arrivé (pl. s. perf.)
dathor, il vient
ethontgen da, il vient habituellement
ethontgen gen, il venait habituellement.
ethoni iqau da: il lui est arrivé de venir
ethoni iqau gen: il lui est arrivé de venir

2. Moyens

A. le vocabulaire :

conversation, lectures ...

1.) ordre alphabétique (vieux dictionnaire)

2.) groupement par centre d'intérêt ...

Ex. famille

Asabak	{	okilabilako	izelha osaba
		okilaso	iloha / <u>kusi</u>
Ahaideak		aitaso	
		aitaso amaso	amaginaraba aitagorri
		Aita ama	
		Seme alaba	suki erren
		ilobaso alabaso	geneta koinat
Auhide		Pauko (neba) Pello	
		areta	aitatshi amatshi
		Marin (ahijja) Maddalen	semelchi alabatshi

3.) groupement par composition

Argi-arte, l'écriture

- alba, arba
- begi, front ou yeux
- den, ordinaire, intelligent
- dena, clarté
- behar, fille de nuit
- har, vers luisant

- muthil, chandelie
- Gabat, plein jom
- zagi, arkes, etc.

itsas

- abe, monste marin
- adai, baie, golfe
- ainhara, monette
- alde, oke - bazter, id. littoral
- bele, cosmoran
- belian, algue
- epher, glacirole (ethamier)
- gazten, marin
- gizon, marin
- herri, villes maritimes
- jo, mud de mer
- joarra, courant
- misoty, foncea islandais
- pika, monette, haitier pie
- ohoia, pirate
- onaty, bonnole
- obro, phoque, etc...

Genre

1) Mots différents :

homme femme, galdi behor
gison emagte, cheval jument

2) - suff. sa

laboranisa - alhangunta -

3) oil'ar... - arra - emea

uricha et orotza

Kotcho (quadr. mile.)

4) kuzinea. kuzinea... (nomm)



N
 Pr. l.
 Dat.
 G. A.
 Unit.
 Paw.
 E. l.
 Ad.
 Lim.
 Inst.
 G. A.
 A.
 Med.

27
 26
 25
 24
 23
 22
 21
 20
 19
 18
 17
 16
 15
 14
 13
 12
 11
 10
 9
 8
 7
 6
 5
 4
 3
 2
 1
 0

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

Mirande : modernisme - sceptique

Maubourg : panthéisme oriental

Malgouyres : mysticisme - le monde poétique -
ahouhmi

Salberg... claudelisme

Stromboli : moralisme - évang. P.
ibarraut...

Léon fabuliste - Oxot fabuliste

Lamagne fabule - Zerbilgan... id.

Fab. Hardy fabuliste

Oxot : antichristisme, relief, biblique
musique poétique ?

Ligier

Barbier : H.M. sendimendu...

Becar... satirique...

Inconnu du vers...

Projets

Etudes sur les proverbes populaires

Enamoupi Ligeix

Lassana

Etchamendy

Etude sur la prose savante

Barkien | Satarka

Moulon | Anise

Etiandou | Moulon

Loen

Une pastorale basque :

Genesere de Beatabat... Comparer avec
le prêtre Guipuzcoan sur le même thème

La Superstition au pays Basque
français.

Les noms de Maison

Quelques Prénoms Basques

Le Potentiel basque et Homère

La passivité du verbe Basque

Documents sur la disparition
de l'Estuvalduu ana

Querelle de deux poètes : Hypolyte
Pé et de Bihou...

Un Conte recueilli de l'abbé
Fait Sémianiste

Le XVII^e siècle Basque - Français

Gazteluzan, le plus savamment des
vient prêter basque.

La Marine d'après Etcheberry et
Harantura...

L'indéfini en Basque.

Le Basque est-il une langue
synthétique

La Syntaxe de Plaute et
la nôtre

que Hervé de Dolhagony

Hatya et ibia du même

Notes sur M^{re} Diharony

son voyage à Rome, son père,
ses habitudes, etc.

Notes sur la vie de Michal

Quintus.

La langue en Amérique

A) Dans le passé ...

B) Maintenant ..

Les trois courants dans
la littérature basque actuelle :

I. - Premiers pas

3

Poésie précède la prose, selon la coutume
quasi universelle...

a) Prières païennes :
dame - soleil
dame - lune

b) Cantilènes des premiers chrétiens
st Agathe

Definitions

Legende vient d'un fait historique transforme par l'imagination populaire.

Conte vient merveilleux fonde sur une trame romanesque.

Fable vient en vers dont les personnages sont des animaux doues de qualites humaines

Conte d'animaux, fable en prose...

Le mythe est une forme de la legende avec interverbe de elements irrationnels elevant de Dieu ou du demon: enchanteurs, sorciers, etc.

Distinction plus theorique

En realite tout cela s'entremele souvent: ainsi un conte peut faire un air de legende: on localise son date pour authentifier un fait: ex. l'histoire du chretien

Les collectionneurs ont ete
Un pasteur anglican Rev. Webster ...
Un inspecteur d'ecole Cerquand
Un publiciste Arassquitain
L'abbé Barbier Legende basque
d'après la tradition Bellegarde
Vinson: folkloriste basque
Dr Jaminet et son cousin
Fabien Harty
Mme Arista
M. Piché Barandiaran (Eusk. folklor.)
V. Guernant, Almanach, revue.
Azkine ... T. second de son L. Houbert
Populaire basque (241 vers)

Au total: un peu plus de 500

4 Antique profane
Antyse, Edipe

5. Chansons de cour
Charlemagne, les 4 fils Aymon,
Roland, Vskaldun Hamelin,
Jerusalem delivree.

6. Aventures
Robert le diable, Richard au
Nonnain, Helme de Centon,
Genevieve de Brabant, La belle
Maguelonne, Jean de Paris,
Jean de Calais, La Princesse
Catherine, Docteur, Celestine
de Savoie. Hist de Julie
et Hippolyte. (12)

embourbe Briscour, ochpine etc.
Histoire du caillon de Parnando
Ameghetana... Discipline d'ecriture
et conte grec...

Bien entendu on peut meler les
demon et les sorcier à un fait
d'origine historique: ex. le d'Atulan,
et la legende devient mythe...

3 Hagiographies

S. Zorime, S. Eustache,
S. Justin, S. Sebastien,
S. Marguerite, Les 3 martyrs,
S. Agnes, Sainte Lucie,
S. Egreas, S. Cyr et S. Julie,
S. Euphemie, Les 40 martyrs
de Sebaste, S. Julien d'Antioche,
S. Antoine, S. Abraham ermite,
S. Catherine, S. Blaise, S. Math,
Alexis, Gerome, Anastase,
S. Jean Greve, S. Berthe de
Comme. S. Roch, S. Elisabeth
de Portugal, Murbaph. le 5e Tome.

7. Histoire Legendaire (24)
Aitor, Clovis, Clovis III,
Marie de Navarre (Sancha)
Thibaut, S. Louis, Le fils
de S. Louis, Bajazet,
Jean d'Arc, Lou XI,
Fmg. 1^{er}, Charles leint,
Henri IV, Cartoume,
Kouli-Khan, Bonaparte,
Napoleon empereur, Guillon II,
Natalan, Etchahun.

27
26
25
24
23
22
21
20
19
18
17
16
15
14
13
12
11
10
9
8
7
6
5
4
3
2
1
0

Objection : ridicule de penser une cause qui agit avant d'être ... à remonter. - Confusion de la cause efficiente et de la cause finale ...

de finalité - mais pas un avenir qui lie le présent à lui ... C'est le présent orienté vers un avenir précis et non quelconque. C'est une forme d'action

- l'objection qui se scandalise ~~contre~~ de l'influence d'une fin non réalisée, banderait contre la loi ... à l'issue de l'antérieur et du conséquent ...

Solidarité, convergence = cause finale

cause finale sans emploi dans le méthode ou sciences positives, mais ceux lois supposent, qu'en le dise ou non, des causes finales.

Les Sorciers

Quelques uns sont dans ...

Cendrillon

Juan Soldado

Die Märchen der Weltliteratur

Myra (1919-1920 etc.)
12 vol.

Fabliaux

Contubande ... Harnichabilet

de St Margarete ...

L'histoire de Pello Menyon

le roman
de Hendaye

Les querelles de ménage ...

Perkain ...

La belle-mère : Jahulet

d'Amat ...

* Pantchatantra (4500 av.-J.-C.)

Migra des contes ...

Theories :

astrol

mythologie

linguistique

allegorique

historique

comptes

écrivain

Les histoires exemplaires
(Paraboles)

1. Le dit de la cloche

2. Le mariage de fait ...

Historiques

Alou-torea

Beltran ... Usoa II Oxanda

Bela beltz ... contre noir ...

un bâton de la maison ...

les rumeurs ...

Reten de Beltran ...

La mort de Bertenetche

Les et gramme

La mort de Hiriganay

gizgar gizgh ...

Le retour du chevalier

Andersa garach grande leihan ...

La dame de Ruthie ...

Cycle de ~~la~~ ~~prende.~~ ~~meti-~~

- La Negresse ... le lac
Philon et Bancus
- Le lever matinal.
- Les sœurs de St Pierre ...
qu le dieu m

Amé du Purgatoire
La mess de St Sauveur

Les deux et les genies ...

Les 3 vagues --- | lait
| larmes
| sang

Tomar
Bilinch
tanem etc. auresa mutilak

Cycle mythique

- Mari Munduko, Amaloko, Murrako
de St Agnès - Santander
- Pamitarrak zikilimarru
- Laminak ...
cf. au les Lamin méditerran
- Mama ...
- Gizokoa
- Basajann
- Basandere ...

Amodiozko kanteak

Ariun: Peltre kanteak

Berrondoko andena emazteki zilarra.
Krastrukturik baderama heldungate serarra
Jatz-uhaldika, berotzen dio koloz dadien
Etxe hulan gurtzen zaitu ^{bezhoma} ziloari ostama

=

Ene andrea, ande Hiptia
Bainan emazte garbia
Ariak nasian
Eru Nantatzian
Bozkariotan da
Ai ene ande Hiptia
Su guzi en iguztia!

Bernard Goity, katekizak

- Izpiruan sartua 1926-eko martiazaren 15-ean
- 1951-ko ekainaren 29. on apestun
- Erremako Teologiko-lizentziatua
- Donostian teologiko ikaslea (1952)
- Bacala katekizak ikaslea (1953)
- Hizpizkuari zegira (~~1954~~ 1957)
- Sindua Erleku-irakurketa (1952-1962)
- Seminar handi erakunde 1962
- Uztatu katekiz (1963)
- Uztatu. Semina buruak 1967-1973
- Piztu St. Agnès ~~apostol~~ erakunde (1973)
- Sindua ofizial - lagun 1976
- Erakunde buruak, Hen katekiz bali ~~erakunde~~
- da katekiz
- Hiz katekiz katekiz orde orde
- « Hurren da gizonak » sindua katekiz da
- zakunt. st. erakunde
- Gila sozia katekiz gila katekiz
- aldizkariaren zuzendaria 1978-1980
- otai Hen katekiz erakunde ofizialak.
- erakunde katekiz

1699 A.N.D. de Rouen

H. 10 Juan Etcheberri ... Nicolak... ^{26th}
 Ocheant... ete Elizana orobollet

Exfer. 26 gastelegun...
 Argaraguarate / Bersten trevarren
 ete

Harcemendy ... Offia de le kien
 Cantique de St. Theu Larnegay
 a p. a le Oeiz

Nah: duze jakien
 Bizirik neoz kamm ez

*
~~XVII~~ Menko... / Adm de g...
 Gaben. orokat...
 Petak Mendeku... Carbrage an
 St. Savent...

Eustakio Madina
 Franco Aranguren
 Miguel Antonio Ibarra
 Ramon Artola
 Etchegaray ...

- Oiharamon
 - Becas : Etxaldun orok Bada
 Charles Borda
 - Adema
 Lanolot, Elgar, Bideguz etc.

- Bardien:
 = Arim Ibarra
 m...
 Et...
 Et...

XIX... / Cantique de miss... / Appel du dieu

 Jos. Vincent Etchegaray / N...
 1831... O gau ederra
 O gau dentendu
 que naigaten
 amaya!

P. Jose Ignacio Arana / Vieny
 le 2 parden
 Serafin Baroja / imit de Arhiman
 "Bien est en moi"

Claudio Otaegi
 Roy Luis de Leon 1880
 Mei Montan de Oca (Los Angeles)

Poncio de Miendo
 Antonio Azac
 Urugano
 Felipe Anese
 Agustin Sturcaga (mana de St. Ignace)

Sudalecio

Bizkanondo: Bilintch...

merestel ... poke .. gaur et Heine

bikotza galopau eman dit

Ederman.

... ikusi dek arpegi luze honeri!

- relukio de vijaya - asthenimia (Sorolaga)

(hantz arina naiz)

gaur eder aitari nietako bat
gertatutyeu de - rdman

Bizantch diz-diz egiten dute

beruko urdia purnan

Diferentziarik batere gabe

Zuki nere pensamentuan

Biz-diz egiten degu

nola izanek zeman

—
Aitana kurria!

Comme la rue est dure et dur le grand
chemin!

Dihu ille urezko albina luziak
Hedekunik apaitzen ez du onaziak
Frank. ban ibirien eman dit aisiak
Haren krentza karkun postazten pasia
Ondu kargazkia da gero egina
Haren begiatuko indiatasun fina;
Ez a- unukisa-re aipatzeko diña
Itzazko uhinen kolore urdina!

ABBÉ E. BLAZY
Curé-doyen
USTARITZ (B.-P.)
Téléphone 24